

Journals

No. 112

Monday, October 24, 1994

11:00 a.m.

Journaux

N^o 112

Le lundi 24 octobre 1994

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Hill (MacLeod),—That, in the opinion of this House, the government should regulate the testing, under Sections 11(1) and (3) of the Immigration Act, of all applicants for immigration to Canada for H.I.V., and that a positive result of an H.I.V. screening be included, under the terms of Section 19(1) of the Immigration Act, as grounds for the inadmissibility to Canada of the applicant for landing. (*Private Members' Business M-285*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion relating to the implementation of the Agreement Establishing the World Trade Organization (Sessional Paper No. 8570-351-15), notice of which was laid upon the Table on Thursday, October 20, 1994. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved,—That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That this House take note of the progress made to date on the government's forthcoming reform of social security programs and of the views expressed by Canadians with regard to this reform. (*Government Business No. 15*)

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Hill (MacLeod),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger, en vertu des paragraphes 11(1) et (3) de la Loi sur l'immigration, que tous les aspirants immigrants subissent un test de détection du VIH et inclure, en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi sur l'immigration, le résultat positif d'un test de détection du VIH parmi les motifs d'inadmissibilité au Canada. (*Affaires émanant des députés M-285*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens concernant la mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (Document parlementaire n^o 8570-351-15), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 20 octobre 1994. (*Les voies et moyens n^o 15*)

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose,—Que la motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que la Chambre prenne note des progrès réalisés à ce jour à l'égard de la réforme des programmes de sécurité sociale qu'envisage le gouvernement, ainsi que des opinions exprimées par les Canadiens au sujet de cette réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 15*)

The debate continued.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,— Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0704, 351-0717, 351-0718, 351-0729, 351-0767 and 351-0816 concerning material depicting violence.— Sessional Paper No. 8545-351-2P.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,— Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0704, 351-0717, 351-0718, 351-0729, 351-0767 et 351-0816 au sujet de matériel décrivant la violence.— Document parlementaire n^o 8545-351-2P.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,— Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0744 concerning the Divorce Act.— Sessional Paper No. 8545-351-5G.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,— Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-0744 au sujet de la Loi sur le divorce.— Document parlementaire n^o 8545-351-5G.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,— Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0679, 351-0715, 351-0753, 351-0757, 351-0764, 351-0828 and 351-0881 concerning the Young Offenders Act.— Sessional Paper No. 8545-351-9H.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,— Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0679, 351-0715, 351-0753, 351-0757, 351-0764, 351-0828 et 351-0881 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.— Document parlementaire n^o 8545-351-9H.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,— Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0787 and 351-0788 concerning the parole system.— Sessional Paper No. 8545-351-10J.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,— Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0787 et 351-0788 au sujet du système de libération conditionnelle.— Document parlementaire n^o 8545-351-10J.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,— Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0684 and 351-0773 concerning gun control.— Sessional Paper No. 8545-351-16D.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,— Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0684 et 351-0773 au sujet du contrôle des armes à feu.— Document parlementaire n^o 8545-351-16D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0685, 351-0689 to 351-0691, 351-0696, 351-0697, 351-0700, 351-0705, 351-0724, 351-0733, 351-0741, 351-0745, 351-0749, 351-0754, 351-0768, 351-0770, 351-0780, 351-0783, 351-0785, 351-0802, 351-0803, 351-0827, 351-0829 to 351-0838, 351-0841, 351-0846, 351-0862, 351-0869, 351-0870, 351-0876, 351-0892, 351-0893, 351-0901 and 351-0902 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30I.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment), seconded by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), Bill C-56, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act".

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1050);
- by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning euthanasia (No. 351-1051);
- by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1052) and one concerning sexual assault (No. 351-1053);
- by Mr. St. Denis (Algoma), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1054) and one concerning euthanasia (No. 351-1055);
- by Mr. Penson (Peace River), four concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1056 to 351-1059);
- by Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette), one concerning the parole system (No. 351-1060);
- by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning gun control (No. 351-1061);

M. Milliken, (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0685, 351-0689 à 351-0691, 351-0696, 351-0697, 351-0700, 351-0705, 351-0724, 351-0733, 351-0741, 351-0745, 351-0749, 351-0754, 351-0768, 351-0770, 351-0780, 351-0783, 351-0785, 351-0802, 351-0803, 351-0827, 351-0829 à 351-0838, 351-0841, 351-0846, 351-0862, 351-0869, 351-0870, 351-0876, 351-0892, 351-0893, 351-0901 et 351-0902 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30I.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement), appuyée par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351-1050);
- par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1051);
- par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1052) et une au sujet des agressions sexuelles (n^o 351-1053);
- par M. St. Denis (Algoma), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1054) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1055);
- par M. Penson (Peace River), quatre au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1056 à 351-1059);
- par M. Hoepfner (Lisgar—Marquette), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351-1060);
- par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351-1061);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning euthanasia (No. 351-1062) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1063);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1064) and one concerning abortion (No. 351-1065);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the mining industry (No. 351-1066) and one concerning euthanasia (No. 351-1067).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment). (*Government Business No. 15*)

The debate continued.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans))—Reports of the Department of Veterans Affairs for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-708A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Amendments to the Import Control List, pursuant to section 5(2) of the Export and Import Permits Act, Chapter E-19, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-137B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), two concerning abortion (Nos. 351-1068 and 351-1069), two concerning euthanasia (Nos. 351-1070 and 351-1071) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1072);

—par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1062) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1063);

—par M. Strahl (Fraser Valley-Est), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1064) et une au sujet de l'avortement (n° 351-1065);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet de l'industrie minière (n° 351-1066) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1067).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement). (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants))—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-708A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Modifications à la Liste des marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 5(2) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E-19, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-137B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 351-1068 et 351-1069), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-1070 et 351-1071) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1072);

—by Ms. Cohen (Windsor—St. Clair), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1073 and 351–1074). —par M^{me} Cohen (Windsor—Sainte-Claire), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–1073 et 351–1074).

ADJOURNMENT

At 6:53 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h53, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.